



INVESTĪCIJU BANKA
A/S REĢIONĀLĀ INVESTĪCIJU BANKA

AS "Reģionālā investīciju banka"
Vienotais reģ. Nr.40003563375
J.Alunāna iela 2, Rīga, Latvija, LV-1010
SWIFT: RIBRLV22
tālr.: (+371) 67 359 000, fakss: (+371) 67 508 988
bank@ribbank.com, www.ribbank.com

PIETEIKUMS AKREDITĪVA IZDOŠANAI
ЗАЯВЛЕНИЕ НА ВЫСТАВЛЕНИЕ АККРЕДИТИВА
APPLICATION FOR A LETTER OF CREDIT

Rīgā, / Рига, / Riga, ____ . ____ . 20 ____
DD MM GG

Akreditīva pieteicējs - Pircējs/ Заявитель аккредитива - Покупатель/ Applicant for letter of credit – Purchaser

Juridiskās personas nosaukums Название юридического лица The name of the legal person	
Klienta reģistrācijas Nr. Регистрационный № Клиента Customer's registration No	
Adrese, tālrunis, fakss Адрес, телефон, факс Address, phone, fax	
Klienta norēķinu konta numurs Номер расчётного счёта Клиента Customer's current account number	LV□□RIBR□□□□ □□□□ □□□□ □
Kontaktpersona Контактное лицо Contact person	

Akreditīva saņēmējs - Pārdevējs/ Получатель аккредитива - Продавец/ Beneficiary of letter of credit - Seller

Juridiskās personas nosaukums Название юридического лица The name of the legal person	
Juridiskās personas reģistrācijas Nr. un vieta Регистрационный № и место регистрации юридического лица Registration number and place of the legal person	
Juridiskā adrese, tālrunis, fakss Адрес, телефон, факс Legal address, phone, fax	
Akreditīva saņēmēja banka (nosaukums, kods, adrese) Авизирующий банк (название, код, адрес) Beneficiary's bank (name, code, address)	

Akreditīva nosacījumi/ Условия аккредитива/Terms of letter of credit

Akreditīva summa Сумма аккредитива Amount of letter of credit	valūta валюта currency ____	summa(cipariem) сумма (цифрами) amount (in figures) _____
	pieļaujamā novirze +/- % допустимое отклонение +/- % amount tolerance +/- % _____	summa (vārdiem) сумма (прописью) amount (in words) _____
Akreditīva beigu termiņš un vieta Срок и место исполнения аккредитива Date and place of Expiry	____ . ____ . ____ DD MM GGGG	valsts un/ vai pilsēta страна и/ или город country and/ or city _____
Akreditīva izpildīšana Исполнение аккредитива Letter of Credit available by	_____ bankas nosaukums/ название банка/ name of the bank <input type="checkbox"/> pie dokumentu uzrādīšanas при предъявлении документов by payment at sight <input type="checkbox"/> atliktais maksājums _____ dienas pēc отсроченный платеж _____ дней после by deferred payment _____ days after _____ <input type="checkbox"/> akceptējot tratu, kas maksājama акцептуя трату, оплачиваемую by acceptance of draft(s) at _____ <input type="checkbox"/> bankai pērkot tratu un dokumentus банком покупая трату и документы by negotiation _____	

Preces apraksts (nosaukums, daudzums, cena par vienību) Описание товара (название, количество, цена за единицу) Description of goods (brief description, quantity, unit price)	
Piegādes noteikumi Условия доставки Delivery Terms	<input type="checkbox"/> _____ vieta (pēc INCOTERMS 2010) место (в соответствии INCOTERMS 2010) location (according to INCOTERMS 2010)
Preces nosūtīšana pa daļām Частичные отгрузки Partial shipment	<input type="checkbox"/> atļauta <input type="checkbox"/> nav atļauta <input type="checkbox"/> разрешены <input type="checkbox"/> не разрешены allowed not allowed
Preces pārkraušana Перегрузка товара Transshipment	<input type="checkbox"/> atļauta <input type="checkbox"/> nav atļauta <input type="checkbox"/> разрешена <input type="checkbox"/> не разрешена allowed not allowed
Preces iekraušanas pēdējā diena Последний день отгрузки товара Latest day of shipment	
Preces nodošanas vieta Место передачи товара Place of taking in charge	
Preces iekraušanas osta Порт загрузки товара Port of loading	
Preces izkraušanas osta Порт разгрузки товара Port of discharge	
Preces saņemšanas vieta Место получения товара Place of final destination	
Dokumenti ir jāiesniedz bankā Документы необходимо предоставить в банк в течении _____ The documents are to be submitted to the bank within _____	dienu laikā no transporta dokumentu izdošanas datuma, bet ne vēlāk par akreditīva beigu termiņu дней со дня выдачи транспортных документов, но не позднее срока окончания аккредитива days from the date of issuance of transport documents but not later than expiry date of letter of credit
Akreditīva papildu nosacījumi Дополнительные условия аккредитива Additional conditions of letter of credit	<input type="checkbox"/> apstiprinātais akreditīvs <input type="checkbox"/> pārvedams akreditīvs <input type="checkbox"/> cits <input type="checkbox"/> подтвержденный аккредитив <input type="checkbox"/> переводной аккредитив <input type="checkbox"/> другое confirmed letter of credit transferable letter of credit other _____ <input type="checkbox"/> apstiprinātājbanka подтверждающий банк continuing bank _____
Cita informācija Другая информация Other information	

Nepieciešamie dokumenti/ Необходимые документы/ Required documents

Parakstīts rēķins/ Подписанный счет/ Signed invoice: _____ oriģināli/ оригиналы/ originals _____ kopijas/ копии/ copies

Transporta dokumenti/ транспортный документ/ Transport document:

tīru jūras konosamentu pilns komplekts vai oriģinālu ar atzīmi „iekrauts kuģī”, kas adresēts
полный комплект коносаментов или (/) с отметкой «погружен на судно», адресованных
full set of marine/ ocean bills of lading or clean „on board” consigned

akreditīva pieteicējam /pircējam/
заявителю аккредитива /покупателю/
to an applicant of letter of credit /purchaser/ _____

pēc rīkojuma
по распоряжению
to the order _____

paziņojot par preču ierašanos galapunktā
уведомляя о прибытии товара на конечный пункт
notify _____

gaisa transporta dokumenti, kurā prece adresēta
документ возд.транспорта, адресованный
Air Waybill consigned to _____

_____ oriģināli/ оригиналы/ originals _____ kopijas/ копии/ copies

autotransporta dokuments (CMR), kurā prece adresēta
автотранспортный документ (CMR), адресованный
Road Waebill (CMR) consigned to _____

_____ oriģināli/ оригиналы/ originals _____ kopijas/ копии/ copies

dzelzceļa transporta dokumenta dublikāts, kurā prece adresēta
дубликат ж.д.тр.документа, адресованный
duplicate of Rail Waybill consigned to _____

_____ oriģināli/ оригиналы/ originals _____ kopijas/ копии/ copies

dažādu transporta veidu transporta dokuments, kurā prece adresēta
документ разного вида транспорта, адресованный
multititmodal transport document consigned to _____

_____ oriģināli/ оригиналы/ originals _____ kopijas/ копии/ copies

Transporta dokumentā jābūt atzīmei, ka фрахт _____ samaksāta _____ maksājuma galapunktā
В транспортном документе должна быть отметка, что фрахт оплачен на конечном пункте оплаты
Transport document must be marked freight prepaid payable at destination

Апроģинāšanas dokuments/ Страховой документ/ Insurance document

visus riskus sedzoģa апроģинāšanas polise/ sertifikāts par preces vērtību plus 10%
страховой полис/ сертификат, покрывающий все виды рисков плюс 10
all-risk insurance policy/ certificate if commodity value plus 10% _____

_____ oriģināli/ оригиналы/ originals _____ kopijas/ копии/ copies

Sertifikāti/ Сертификаты/ Certifikates

izcelsmes sertifikāts _____ oriģināli/ оригиналы/ originals
сертификат происхождения/
certificate of origin _____ kopijas/ копии/ copies

izdots/ выданный/ issued by _____

EUR.1 sertifikāts _____ oriģināli/ оригиналы/ originals
EUR.1сертификат _____ kopijas/ копии/ copies
EUR 1 certifikate

izdots/ выданный/ issued by _____

kvalitātes sertifikāts _____ oriģināli/ оригиналы/ originals
сертификат качества _____ kopijas/ копии/ copies
certificate of quality

izdots/ выданный/ issued by _____

Citi dokumenti/ Другие документы/ Other documents

ierakoģuma specifikācija _____ oriģināli/ оригиналы/ originals
упаковочный лист _____ kopijas/ копии/ copies
packing list

svara specifikācija _____ oriģināli/ оригиналы/ originals
лист веса _____ kopijas/ копии/ copies
weight list

Papildu nosacījumi/ Дополнительные условия/ Additional conditions

Komisijas* Комиссии* Commissions*	Apstiprinātājbankas komisijas apmaksā <input type="checkbox"/> pircējs <input type="checkbox"/> pārdevējs
	Комиссии подтверждающего банка оплачивает <input type="checkbox"/> покупатель <input type="checkbox"/> продавец Commissions of a confirming bank are paid by <input type="checkbox"/> purchaser <input type="checkbox"/> seller
Nodrošinājums Обеспечение Collateral	Pārdevēja bankas komisijas apmaksā <input type="checkbox"/> pircējs <input type="checkbox"/> pārdevējs
	Комиссии банка продавца оплачивает <input type="checkbox"/> покупатель <input type="checkbox"/> продавец Commissions of seller's bank are paid by <input type="checkbox"/> purchaser <input type="checkbox"/> seller
	naudas līdzekļi Klienta norēķinu kontā <input type="checkbox"/> cits
	<input type="checkbox"/> денежные средства Клиента на расчетном счету <input type="checkbox"/> другое _____ funds in customer's account other _____

*SWIFT, pasta, kurjerpasta un korespondentu bankas komisijas, ja tādas ir, Klients apmaksā papildus

Комиссионные SWIFT, почты, курьерской почты и банка корреспондента, если таковые имеются, Клиент оплачивает дополнительно SWIT, mailing, courier services and commission to a correspondent bank, if any, shall be paid by Customer additionally

Ar AS „Reģionālā investīciju banka” Vispārējiem darījumu noteikumiem, Akreditīvu izdošanas noteikumiem un Pakalpojumu cenrādi esmu iepazinies un atzīstu tos sev par saistošiem. Lūdzu Jūs manā vārdā un uz mana rēķina izsniegt neatsaucamu akreditīvu atbilstīgi augstāk minētajiem nosacījumiem. Šim akreditīvam jābūt izdotam saskaņā ar Starptautiskās Tirdzniecības palātas (ICC) izdotajiem noteikumiem „Kredīta vēstuļu vienotās paražas un prakse”(ICC publikācija Nr.600, 2007.g.). Ar šo pilnvaroju Banku akreditīva summu un maksu par pakalpojumiem norakstīt no mana norēķinu konta.

Apliecinu, ka esmu tiesīgs nodot Bankai šajā Pieteikumā norādītos fizisko personu datus, lai nodrošinātu pakalpojuma sniegšanu.

Esmu informēts, ka Banka veic personas datu apstrādi atbilstoši Bankas Fizisko personu datu apstrādes principiem, kas ir pieejami Bankas mājaslapā internetā: www.ribbank.com, un Bankas telpās.

С Общими условиями проведения сделок в АО „Регионала инвестицию банка”, Правилами выставления аккредитивов и Прейскурантом услуг ознакомился и признаю их обязательными к исполнению. Прошу Вас от моего имени и за мой счет выставить безотзывный аккредитив в соответствии с вышеуказанными условиями. Данный аккредитив должен быть выставлен в соответствии с правилами Международной Торговой палаты (ICC) «Единые обычаи и практика аккредитивов» (ICC публикация Nr.600, 2007.g.). Данным предоставляю полномочия Банку, списать сумму аккредитива и комиссию за услуги с моего расчетного счета. Подтверждаю, что имею право передавать Банку указанные в Заявлении данные физических лиц для обеспечения предоставления услуги.

Я информирован о порядке, в котором Банк обрабатывает личные данные, и ознакомился с принципами обработки данных физических лиц в Банке (доступны на домашней странице Банка в интернете: www.ribbank.com и в помещениях Банка).

I have read JSC "Regionala investīciju banka" General Transaction Terms, Terms of Issuing a Letter of Credit and Price-list, and recognize those as binding upon me. Hereby I ask to issue an irrevocable letter of credit in my name and at my expense according to aforementioned terms. This letter of credit is to be issued in compliance with International Chamber of Commerce (ICC) "Uniform Customs and Practice for Documentary Credits" (ICC, publication No 600, 2007). Hereby I authorize the Bank to write off the amount of letter of credit and the commission for services from my current account.

I confirm that I have the right to transfer to the Bank the personal data of individuals specified in this Application, for provision of the service.

I am informed of the order in which the Bank processes personal data and have read the principles of processing personal data of individuals by the Bank (available on the Bank's home page www.ribbank.com and in the Bank's premises).

Bankas darbinieks
Сотрудник Банка
Employee of the Bank

Paraksts, paraksta atšifrējums, zīmogs/ Подпись,
расшифровка подписи, печать/ Signature, printed
name, seal

Klients
Клиент
Customer

Paraksts, paraksta atšifrējums, zīmogs/ Подпись,
расшифровка подписи, печать/ Signature, printed name,
seal